

Porównanie tłumaczeń Filipian 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pozdrówcie każdego świętego w Pomazańcu Jezusie pozdrawiają was ci razem ze mną bracia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są ze mną.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pozdrówcie każdego świętego* w Pomazańcu Jezusie. Pozdrawiają was (ci) razem ze mną bracia. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pozdrówcie każdego świętego w Pomazańcu Jezusie pozdrawiają was (ci) razem ze mną bracia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozdrówcie każdą osobę świętą w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was obecni przy mnie bracia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są ze mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pozdrówcie wszystkich świętych w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są ze mną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są ze mną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Was pozdrawiają bracia, którzy są ze mną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są ze mną.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was ci tu ze mną bracia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pozdrówcie wszystkich wyznawców Chrystusa Jezusa. Bracia, którzy są ze mną, przesyłają wam pozdrowienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są ze mną.

¹⁾ O chrześcijaninie.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вітайте кожного святого в Ісусі Христі. Вітають вас ті брати, що є зі мною.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pozdrówcie każdego świętego w Chrystusie Jezusie. Pozdrawiają was bracia, którzy są razem ze mną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pozdrówcie każdego spośród ludu Bożego w Mesjaszu Jezui. Bracia, którzy są ze mną, przesyłają wam pozdrowienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przekażcie moje pozdrowienia każdemu świętemu w jedności z Chrystusem Jezusem. Bracia, którzy są ze mną, przesyłają wam pozdrowienia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pozdrówcie wszystkich świętych—ode mnie i od przyjaciół, którzy są ze mną.